

سلاخ خانگه پنجم ج

کورت ونه گات
جمه سهر عباي



www.ketab.ir

سرشناسه	:	ونده گات، کوک، ۱۹۲۲ - م.
عنوان و نام پدیدآور	:	Vonnegut, Ku
مشخصات نشر	:	سلاخ خدمت سماوی پنج / کورت وندگات؛ طاهره عباسی
مشخصات ظاهری	:	سیزوار؛ انتشارات یواسا ۱۳۹۰.
شابک	:	۲۳۲ صفحه
وضعیت فهرست نویسی	:	۸-۵-۹۵۳۸۴-۶۰-۰۶۷
یادداشت	:	فیبا
یادداشت	:	عنوان اصلی: Slaughterhouse five, 2005
موضوع	:	چاپ قبلی: روشنگران و مطالعات ۱۳۸۰
موضوع	:	دولستان‌های آمریکایی - قرن ۲۰م
موضوع	:	American fiction - 20th century
موضوع	:	جنگ جهانی دوم، ۱۹۴۵-۱۹۳۹م. - داستان
موضوع	:	World War, 1939-1945 - Fiction
شناسه افزوده	:	عباسی، طاهره، ۱۳۵۹ - مترجم
رده بندی کنگره	:	۱۳۹۵ اس ۹/ن PS۳۵۷۱
رده بندی دیویی	:	۸۱۳/۵۴
شماره کتابشناسی ملی	:	۴۳۲۶۰۶۵



Slaughterhouse - five

ترجم: طاهره عباسی

سلاخ‌خانه‌ی شماره‌ی ۵

کورت ونه گات

چاپ اول: ۱۳۹۵

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

چاپ: کامیاب

۲۳۲ صفحه، رقعی

978-600-91384-8-5

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۵۳۸۴-۸-۵

انتشارات یوبان

مشهد، صندوق پستی ۹۱۷۵۵-۳۳۳

همراه: ۰۹۱۹۹۲۶۷۸۴۲-۰۹۱۵۵۷۱۸۲۷۷

تلفن و دورنگار: ۳۸۷۸۶۳۱۴ (۰۵۱)

قیمت: ۱۷۰۰۰ تومان

سلاخ‌خانه‌ی شماره‌ی پنج رمان مشهور کورت ونه‌گات نویسنده معاصر آمریکایی است که در سال ۱۹۶۹ منتشر شده‌است عنوان فرعی کتاب جنگ ملیبی کودکان است که به کمک‌های تاریخی در دوران جنگ‌های صلیبی اشاره دارد.

ونه‌گات کتاب را براساس جارب شخصی خویش در جنگ جهانی دوم درباره‌ی واقعه‌ی بمباران دردرسدن آلز توسط متفقین نوشته است. شخصیت اصلی این کتاب یلی پیل‌گریم، سرباز آمریکایی است که در زمان جنگ جهانی دوم در شهر دردرسدن حضور دارد و در زمان بمباران، در سلاخ‌خانه‌ای در زیرزمین پناه می‌گیرد.

کتاب از جمله رمان‌های پست‌مدرنیستی قرن بیستم است. این کتاب برای رویکردی علمی-تخیلی و درعین حال گزارش دهنده واقعیت‌های تاریخی است. سلاخ‌خانه‌ی شماره‌ی پنج، کتابی است درباره‌ی حقایق و زشتی‌های جنگ. نویسنده در این کتاب با دیدی چندگانه و غیرمتعارف داستانی از جنگ جهانی دوم را بیان می‌کند. حقایق تکان دهنده‌ای که شاید خیلی‌ها چیزی از آن نشنیده و یا هرگز از این زاویه دید به آن نگاه نکرده باشند.

زمانی که این کتاب منتشر شد، هنوز خبر واقعی در درسدن پخش نشده بود. این کتاب آگاهی نسبت به بمباران شهرها در طول جنگ جهانی دوم را افزایش داد و بمباران هوایی شهرها را این بار از دید متحدین (آلمان-اتریش، مجارستان-ایتالیا) به نمایش گذاشت.

سلاخ‌خانه‌ی شماره‌ی پنج، داستان ییلی پیل‌گریم را در میان دوره‌های گوناگون زمانی، به خصوص مشاهدات او در جنگ جهانی دوم و روابط خانه‌دگی او را به هم می‌بافد. این کتاب مجموعه‌ای از اتفاقات ظاهراً تصادفی را در کنار هم قرار می‌دهد که از ترکیب آن‌ها، آلمان‌های ریشه‌ای این رمان سر برمی‌آید.

نام رمان «سلاخ‌خانه‌ی شماره‌ی پنج» از یک سلاخ‌خانه که ییلی پیل‌گریم به عنوان یک اسیر - نگی در شهر در درسدن و در طی بمباران شهر، آن‌جا زندانی می‌شود، برگرفته شده است.

کورت ونه گات خود خاطره‌ای موانی این روایت را به عنوان یک اسیر در شهر در درسدن بیان می‌کند.

ونه گات به مانند چند اثر دیگر خود عنوان چندگانه را برای این کتاب برگزیده است که این بار، «جنگ صلیبی کودکان» است. رمانش از آغازین کتاب، او این عنوان را با برگرداندن آن به جنگ صلیبی کودکان در قرن یازدهم میلادی، زمانی که کودکان به عنوان برده به فروش می‌رفتند توضیح می‌دهد. او از این موضوع به عنوان آینه‌ی تمام‌نمای جنگ استفاده می‌کند، ونه گات اعتقاد دارد این واقعیت با فروش کودکان به عنوان برده، قابل قیاس است.

کورت ونه گات از داستان نویسان نوآور امروزی آمریکاست که در ۱۱ نوامبر ۱۹۲۲ در شهر ایندیانا پولیس به دنیا آمد.

پس از آن که در رشته‌ی زیست‌شیمی از دانشگاه کورنل فارغ‌التحصیل شد، در ارتش نام‌نویسی کرد و برای نبرد در جنگ جهانی دوم به اروپا اعزام شد. او در مارس ۱۹۴۳ به خدمت نظام رفت و در دسامبر ۱۹۴۴ در جبهه جنگ اسیر نازی‌ها شد و در انباری که محل نگهداری لاشه‌های گوشت بود زندانی شد. در همان دوران بود که شهر دردردن آلمان توسط متفقین بمباران شد، بعد از این حمله زندانیانی را که جان سالم به‌در برده بودند، مأمور کردند تا اجساد کشته شدگان را از زیر آوارها بیرون بکشند. در این بمباران ۱۳۴ هزار نفر کشته شدند که به زعم عدنان به‌مراتب هولناک‌تر از بمباران هیروشیما و ناگازاکی بوده است. پس از پایان جنگ بازگشت به ایالات متحده آمریکا، در دانشگاه شیکاگو به تحصیل مردم‌شناسی پرداخت. سپس عنوان تبلیغات‌چی برای شرکت جنرال الکتریک مشغول به کار شد، تا سال ۱۹۵۱ که به‌نهایی شدن انتشار اولین کتابش، پیانوی خودکار، این کار را ترک کرد و سه‌هفته مشغول نویسندگی شد.

شاید بتوان گفت او نویسندگی را در عبارتی تحریر نوشتن را با فعالیت در نشریه‌ی دبیرستان آغاز کرد و در دانشگاه نیز به فعالیت ادامه داد اما به صورت حرفه‌ای بعد از جنگ به نوشتن پرداخت. او در آثارش «واژه‌های مخاطب خود فضای فانتزی و علمی-تخیلی را می‌سازد که که با هجو و طعنه بیان به عبارتی اجتماعی آمیخته شده است به نحوی که با وجود حال و هوای تراژدی که در آن حاکم است گاهی اوقات خواننده را به‌خنده وامی‌دارد.

نخستین رمان «ونه‌گات» «نوازنده پیانو» در سال ۱۹۵۲ انتشار یافت که با استقبال فراوانی مواجه شد. رمان بعدی او «آزیرهای هیولا» هفت سال بعد به چاپ رسید. او کتاب «سلاخ‌خانه‌ی شماره‌ی پنج» را به سال ۱۹۶۹ با سبکی تلگرافی و شیزوفرینیک نوشت که نام وی را بیش از پیش بر سر زبان‌ها انداخت.

در این کتاب بیشتر آنچه بر شخصیت اصلی داستان "بیلی پیل گریم" که اسیر آلمان‌هاست می‌آید، در واقع بر سر خود ونه گات نیز آمده است. ونه گات را شاید بتوان از جمله نویسندگان بر شمرد که بر اساس تجربه زیسته خود به خلق آثارش می‌پردازد.

از دیگر آثار ونه گات می‌توان به "شب مادر"، "پرچینک بازی"، "صبحانه قهرمانان"، "مرد بدون وطن" و "میان زمان و تیمبوکتو" اشاره کرد. از سه اثر "ساز خانه"، شماره‌ی پنج"، "شب مادر" و "صبحانه قهرمانان" نیز فیلم ساخته شده است که خود ونه گات در دو فیلم آخر نقش ایفا کرده است. این نویسنده محبوب آمریکایی در ۱۱ آوریل ۲۰۰۷ در سن ۸۴ سالگی از دنیا رفت.